



ที่ กบ ๐๐๒๓.๓/ว ๘/๒๖

ศาลากลางจังหวัดกระบี่

๙/๑๐ ถนนอุตรกิจ กบ ๘๑๐๐๐

๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๙

เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

เรียน นายอำเภอ ทุกอำเภอ นายกองค์การบริหารส่วนจังหวัดกระบี่ และนายกเทศมนตรีเมืองกระบี่

อ้างถึง หนังสือจังหวัดกระบี่ ด่วนที่สุด ที่ กบ ๐๐๒๓/ว ๒ ลงวันที่ ๖ มกราคม ๒๕๖๙

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ที่ มท ๐๘๑๐.๒/ว ๔๙๑

ลงวันที่ ๓๐ มกราคม ๒๕๖๙

จำนวน ๑ ชุด

ตามที่ จังหวัดกระบี่ได้แจ้งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นว่า กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ได้ติดตามการดำเนินงานด้านความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และพบว่าในระยะหลัง มีองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นหลายแห่ง ได้ขอหารือเกี่ยวกับขั้นตอนและแนวปฏิบัติที่ถูกต้องในการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศ ทั้งในประเด็นขอบเขตอำนาจ หน้าที่ รูปแบบความร่วมมือ และความเสี่ยงที่อาจเข้าข่ายเป็นความตกลงระหว่างประเทศ ประกอบกับหนังสือกระทรวงมหาดไทยแจ้งเกี่ยวกับแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑) ซึ่งการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องต้องดำเนินการในระดับจังหวัด นั้น

จังหวัดกระบี่พิจารณาแล้ว เพื่อให้การจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเป็นไปด้วยความเรียบร้อย จึงขอให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ถือปฏิบัติตามแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ที่กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้กำหนด รวมถึงกรณีการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องนั้นจะต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น หากมีความประสงค์ที่จะมีความร่วมมือกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศ ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการได้ในกรอบความร่วมมืออื่น ๆ ที่ไม่ใช่กรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) รวมทั้งชื่อเรียกอื่น ๆ ที่มีความหมายเดียวกัน โดยสามารถพิจารณาจัดทำเป็นความตกลงสาขาความร่วมมือที่อยู่ในกรอบของกฎหมายกำหนด บนพื้นฐานของผลประโยชน์ของประเทศ และความตกลงนั้นมิได้มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณา สำหรับอำเภอขอให้แจ้งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบ และดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายสาโรจน์ ไชยมาตร)

ท้องถิ่นจังหวัดกระบี่ ปฏิบัติราชการแทน

ผู้ว่าราชการจังหวัดกระบี่

สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัด

กลุ่มงานส่งเสริมและพัฒนาท้องถิ่น โทร./โทรสาร ๐-๗๕๖๑-๑๘๙๙



ที่ มท ๐๘๑๐.๒/ว ๕๙๑

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

ถนนนครราชสีมา เขตดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐

๓๐ มกราคม ๒๕๖๓

เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัด ทุกจังหวัด

อ้างถึง ๑. หนังสือกระทรวงมหาดไทย ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๑๔๒๓ ลงวันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๖๒

๒. หนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๘๑๐.๒/ว ๖๐๒๙ ลงวันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๘

ด้วยกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้ติดตามการดำเนินงานด้านความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และพบว่าในระยะหลัง มีองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นหลายแห่ง ได้ขอหารือเกี่ยวกับขั้นตอนและแนวปฏิบัติที่ถูกต้องในการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศ ทั้งในประเด็นขอบเขตอำนาจ หน้าที่ รูปแบบความร่วมมือ และความเสี่ยงที่อาจเข้าข่ายเป็นความตกลงระหว่างประเทศตามกฎหมาย ประกอบกับหนังสือกระทรวงมหาดไทยแจ้งเกี่ยวกับแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น และแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑) ซึ่งการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น พิจารณาแล้ว เพื่อให้การจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เป็นไปด้วยความเรียบร้อย จึงขอความร่วมมือจังหวัดแจ้งให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ถือปฏิบัติตามแนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้กำหนด รวมถึงกรณีการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องนั้นจะต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น หากมีความประสงค์ที่จะมีความร่วมมือกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศ ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการได้ในกรอบความร่วมมืออื่น ๆ ที่ไม่ใช่กรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) รวมทั้งชื่อเรียกอื่น ๆ ที่มีความหมายเดียวกัน โดยสามารถพิจารณาจัดทำเป็นความตกลงสาขาความร่วมมือที่อยู่ในกรอบของกฎหมายกำหนด บนพื้นฐานของผลประโยชน์ของประเทศ และความตกลงนั้นมิได้มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายศิริพันธ์ ศรีกงพลี)

รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน
อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

กองพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น

กลุ่มงานวิชาการและวิจัยเพื่อการพัฒนาท้องถิ่น

โทร. ๐ ๒๒๔๑ ๙๐๐๐ ต่อ ๒๒๑๒ โทรสาร ๐ ๒๒๔๓ ๑๘๑๒

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@dla.go.th

ผู้ประสานงาน ๑. นางสาวจริดา จิตราวัฒน์

๒. นางสาวอัสมีห์ ไตะมี

หมายเลขโทรศัพท์ ๐๘๙-๙๗๓-๔๘๐๓

ที่ มท ๐๒๐๔.๑/๑๑๕๒๓



กระทรวงมหาดไทย
ถนนอัษฎางค์ กทม. ๑๐๒๐๐

๑ มีนาคม ๒๕๖๒

เรื่อง แนวทางการจัดทำความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น
เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดทุกจังหวัด

อ้างถึง หนังสือกระทรวงมหาดไทย ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๖๑๒๐ ลงวันที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ เกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนา
ความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง

๒. แนวทางการจัดทำบันทึกความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

ตามหนังสือที่อ้างถึง กระทรวงมหาดไทยแจ้งมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑
เกี่ยวกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง เพื่อให้จังหวัดสามารถนำแนวทางปฏิบัติ
ดังกล่าว ไปดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องได้อย่างถูกต้อง มีความคล่องตัว
และเกิดประสิทธิภาพ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงมหาดไทยขอเรียนว่า กระทรวงมหาดไทยได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า
มีองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นได้ลงนามสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องกับหน่วยการปกครอง
ของต่างประเทศ ซึ่งการดำเนินการดังกล่าวถือว่าไม่สอดคล้องกับแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์
เมืองพี่เมืองน้องตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑ (รายละเอียดปรากฏตามเอกสาร
สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) ซึ่งระบุว่า การสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องให้กระทำในระดับจังหวัดของไทยกับ
จังหวัดหรือหน่วยการปกครองของต่างประเทศที่มีฐานะเทียบเท่าจังหวัดของไทย เช่น มลรัฐ มณฑล นคร ฯลฯ
เพื่อให้การดำเนินการที่เกี่ยวข้องกับการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้องเป็นไปอย่างถูกต้องและ
สอดคล้องกับข้อกฎหมาย/ระเบียบ/หลักการและแนวทางปฏิบัติ กระทรวงมหาดไทยขอให้จังหวัดทุกจังหวัด
แจ้งเวียนองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นทุกแห่งในจังหวัดทราบแนวทางปฏิบัติในการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่
เมืองน้อง (มติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ ตุลาคม ๒๕๖๑) ซึ่งการสถาปนาความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง
ต้องดำเนินการในระดับจังหวัดเท่านั้น พร้อมทั้ง แจ้งเพิ่มเติมว่าหากองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นมีความประสงค์
ที่จะมีความร่วมมือกับหน่วยการปกครองของต่างประเทศ ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการได้
ในกรอบความร่วมมืออื่น ๆ ที่ไม่ใช่กรอบความสัมพันธ์เมืองพี่เมืองน้อง (Sister City) รวมทั้ง ชื่อเรียกอื่น ๆ
ที่มีความหมายเดียวกัน อาทิ เมืองคู่แฝด (Twin City) เมืองมิตรภาพ/เมืองคู่มิตร (Friendship City) เมืองหุ้นส่วน
(Partnership City) โดยสามารถพิจารณาจัดทำเป็นความตกลงที่ระบุสาขาความร่วมมือที่องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

/ประสงค์ ...

แนวทางการจัดทำบันทึกความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

การจัดทำบันทึกความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เป็นกระบวนการที่มีความละเอียดและซับซ้อน โดยมีแนวทาง ในการปฏิบัติ ดังนี้

๑. เริ่มกระบวนการจัดทำบันทึกความตกลง ซึ่งแบ่งออกเป็น ๒ กรณี ได้แก่ ฝ่ายไทยเป็นฝ่ายถูกทาบทาม หรือฝ่ายไทยเป็นฝ่ายทาบทาม (องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการ)

๒. หน่วยงานเจ้าของเรื่องทั้งสองฝ่ายร่างบันทึกความตกลง เพื่อเป็นพื้นฐานในด้านการเจรจา และให้ทั้งสองฝ่ายได้รับประโยชน์ที่เท่าเทียมกัน บรรลุตามรายละเอียดตามความต้องการของแต่ละฝ่าย (องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการ)

๓. ทั้งสองฝ่ายเจรจา เมื่อได้มีการแลกเปลี่ยนร่างบันทึกความตกลงระหว่างคู่เจรจาแล้วขั้นตอนต่อไปคือการกำหนดให้มีการเจรจา โดยปกติเมื่อมีการเจรจาในแต่ละรอบเสร็จสิ้น จะจัดทำบันทึกการเจรจา (Agreed Minutes) ระบุผลสำเร็จหรือความคืบหน้าในการเจรจา ลงนามโดยหัวหน้าคณะผู้แทนของทั้งสองฝ่าย โดยแนบร่างบันทึกความเข้าใจที่เป็นผลจากการเจรจาไว้ด้วย (องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการ)

๔. จัดทำร่างโต้ตอบเพื่อปรับปรุงบันทึกความตกลงให้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ และเป็นประโยชน์กับหน่วยงาน (องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นดำเนินการ)

๕. องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแจ้งให้จังหวัดทราบและดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป โดยจังหวัดมีหนังสือถึงกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น เพื่อเสนอร่างบันทึกความตกลงให้กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นทราบและพิจารณา ตามหนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ค่วนที่สุด ที่ มท ๐๘๑๐.๔/ว ๔๓๔ ลงวันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๔๗ แจ้งผู้ว่าราชการจังหวัดทุกจังหวัด เกี่ยวกับแนวทางการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศในระดับ จังหวัดต่อจังหวัด หรือท้องถิ่นต่อท้องถิ่นของแต่ละประเทศ ให้นำทุกเรื่องเสนอต่อ กระทรวงมหาดไทย เนื่องจากการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศของจังหวัดหรือท้องถิ่นนั้น อาจมีผลผูกพันต่อรัฐหรือรัฐบาลของทั้งสองฝ่าย ซึ่งเป็นปัญหาทางกฎหมายระหว่างประเทศ เพื่อมิให้เกิดปัญหาหรือผลกระทบใดๆ ภายหลังให้นำทุกเรื่องเสนอต่อกระทรวงมหาดไทย และหนังสือกระทรวงมหาดไทย ส่วนที่สุด ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๒๐๕๕ ลงวันที่ ๔ กรกฎาคม ๒๕๔๙ (๒๓ มิถุนายน ๒๕๔๗) แจ้งให้หัวหน้าส่วนราชการระดับกรมและรัฐวิสาหกิจในสังกัดกระทรวงมหาดไทย ให้นำเรื่องการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศของจังหวัดหรือท้องถิ่นเสนอต่อกระทรวงมหาดไทย เพื่อจักได้นำเสนอต่อ คณะรัฐมนตรีเพื่อทราบหรือเพื่อพิจารณาตามความเหมาะสม (กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นดำเนินการ)

๖. กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นตรวจสอบ และให้ความคิดเห็นต่อร่างบันทึกความตกลง เพื่อเสนอกระทรวงมหาดไทยว่าการจัดทำบันทึกความตกลงดังกล่าวมีความเหมาะสมสอดคล้องกับนโยบายและสามารถปฏิบัติได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น รวมทั้งได้จัดสรรงบประมาณไว้เพื่อการนั้นแล้วหรือไม่ ตามหนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ค่วนที่สุด ที่ มท ๐๘๙๓.๒/ว ๑๗๙๔ ลงวันที่ ๑๒ กันยายน ๒๕๕๔ (กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นดำเนินการ)

๗. กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นมีหนังสือถึงกระทรวงมหาดไทยเพื่อพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป ตามหนังสือสำนักงานปลัดกระทรวงมหาดไทย ส่วนที่สุด ที่ มท ๐๒๐๔.๑/ว ๒๐๕๕ ลงวันที่ ๒๐๕๔ "...กรณีการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศในระดับจังหวัดต่อจังหวัด หรือระดับท้องถิ่นต่อท้องถิ่นของแต่ละประเทศ... ให้นำเรื่องในลักษณะดังกล่าวข้างต้นทุกเรื่องเสนอต่อกระทรวงมหาดไทย เพื่อจักได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบหรือเพื่อพิจารณาตามความเหมาะสมก่อนจัดทำความตกลงด้วย" (กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นดำเนินการ)

/ส. กรณี...

-๒-

๘. กรณีกระทรวงมหาดไทยพิจารณาแล้วเห็นควรนำเรื่องเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อทราบหรือเพื่อพิจารณา กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงต่างประเทศเป็นผู้พิจารณาว่าการจัดทำบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเข้าข่ายหนังสือสัญญาหรือไม่ หากเข้าข่าย ให้ดำเนินการตามขั้นตอนการทำสนธิสัญญาระหว่างประเทศ และต้องเสนอให้ คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบก่อนลงนาม ตามหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ส่วนที่สุด ที่ นร ๐๒๐๕/ว ๑๕๓ ลงวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๔๕ และหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ส่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๔/ว ๑๘๙ ลงวันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๔๘ เรื่องการจัดทำความตกลงกับต่างประเทศ การทำอนุสัญญา และสนธิสัญญาต่างๆ หรือเรื่องเกี่ยวความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือเกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยให้ว่าเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาร่างหนังสือสัญญาก่อนดำเนินการลงนามทุกครั้ง หรือหากไม่เข้าข่าย กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงต่างประเทศจะต้องมีข้อคิดเห็นประกอบการนำเสนอดังกล่าวเพื่อทราบ ทั้งนี้ เมื่อคณะรัฐมนตรีหรือรัฐบาลเห็นชอบให้มีการลงนามบันทึกความตกลง กระทรวงมหาดไทยมีหนังสือแจ้งกลับกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นเพื่อดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป (กระทรวงมหาดไทยดำเนินการ)

๙. กรณีกระทรวงมหาดไทยพิจารณาแล้วเห็นว่าการจัดทำบันทึกความตกลงดังกล่าวมีความเหมาะสมสอดคล้องกับนโยบายและสามารถปฏิบัติได้ภายใต้อำนาจหน้าที่ขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น กระทรวงมหาดไทยมีหนังสือแจ้งกลับกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นเพื่อดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป (กระทรวงมหาดไทยดำเนินการ)

๑๐. กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นมีหนังสือแจ้งจังหวัด เพื่อแจ้งให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเจ้าของเรื่องทราบ (กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นดำเนินการ)

แนวทางการจัดทำบันทึกความตกลงความร่วมมือระหว่างประเทศขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น

